

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (\*)

30 APRIL 1998

**WETSONTWERP**

**houdende dertiende aanpassing van  
de algemene uitgavenbegroting  
van het begrotingsjaar 1997  
- Sectie «Rijksschuld» (51)**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE FINANCIEN EN DE BEGROTING (1)

UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER DIRK PIETERS

- (1) Samenstelling van de commissie  
Voorzitter : de heer Didden (M.)

A. — <b>Vaste leden</b>	B. — <b>Plaatsvervangers</b>
-------------------------	------------------------------

C.V.P.	HH. Didden, Leterme, Pieters, Mevr. Van Haesendonck.
--------	--

P.S.	HH. Demotte, Dufour, Moriau.
------	---------------------------------

V.L.D.	HH. Daems, De Grauwé, Desimpel.
--------	------------------------------------

S.P.	HH. Schoeters, Suykens.
------	-------------------------

P.R.L.-	Mevr. Cornet, F.D.F. H. Reynders. P.S.C. H. Arens.
---------	--

VL.	H. Huysestruyt. Blok
-----	-------------------------

Agalev/H. Tavernier. Ecolo	
-------------------------------	--

C. — <b>Niet-stemgerechtigd lid</b>	
-------------------------------------	--

V.U.	H. Olaerts.
------	-------------

Zie:

- 1349 - 97 / 98:

– N° 1: Wetsontwerp.

(\*) Vierde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (\*)

30 AVRIL 1998

**PROJET DE LOI**

**portant treizième ajustement du  
budget général des dépenses de  
l'année budgétaire 1997  
- Section «Dette publique» (51)**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES ET DU BUDGET (1)

PAR  
**M. DIRK PIETERS**

- (1) Composition de la commission  
Président : M. Didden (M.).

A. — <b>Titulaires</b>	B. — <b>Suppléants</b>
------------------------	------------------------

C.V.P.	MM Didden, Leterme, Pieters,
--------	---------------------------------

P.S.	Mme Van Haesendonck.
------	----------------------

V.L.D.	MM. Demotte, Dufour,
--------	----------------------

S.P.	Mme Canon, Delizée, Henry, Meureau.
------	--

P.R.L.-	HH. Daems, De Grauwé,
---------	-----------------------

F.D.F.	Desimpel.
--------	-----------

P.S.C.	Mme Schoeters, Suykens.
--------	-------------------------

P.R.L.-	HH. Huts, Lano, Van
---------	---------------------

F.D.F.	Aperen, van den Abeelen.
--------	--------------------------

P.S.C.	Mme Croes-Lieten, HH.
--------	-----------------------

P.R.L.-	Schellens, Van Gheluwe.
---------	-------------------------

F.D.F.	P.R.L.- Mme Cornet,
--------	---------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- Mme Cornet,
---------	---------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

F.D.F.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.S.C.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.R.L.-	P.S.C. Mme Cahay-André,
---------	-------------------------

F.D.F.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.S.C.	P.R.L.- MM. de Donnéa,
--------	------------------------

P.R.L.-	F.D.F. M. Maingain, Michel.
---------	-----------------------------

F.D.F.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.S.C.	M. Fournaux.
--------	--------------

P.R.L.-	P.R.L.- MM. de Donnéa,
---------	------------------------

F.D.F.	F.D.F. M. Maingain, Michel.
--------	-----------------------------

P.S.C.	P.S.C. Mme Cahay-André,
--------	-------------------------

P.R.L.-	M. Fournaux.
---------	--------------

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 22 april 1998.

### I. INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL

*De vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel* geeft aan dat de voorliggende aanpassing van sectie 51 «Rijksschuld» van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 betrekking heeft op de door de Staat gegeven wisselgarantie voor de financiële dienst van leningen die door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) werden uitgegeven in het kader van de wetten op de economische expansie. Na de opslorping van de N.M.K.N. door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (A.S.L.K.) werd hierover met deze laatste een overeenkomst gesloten. Hierin is bepaald dat de tenlasteneming door de begroting van de Staat van de wisselverliezen op het kapitaal van de betrokken leningen verspreid zal verlopen volgens een terugbetalingsplan, dat loopt tot 2007. De eerste vervaldag van terugbetaling is 30 december 1997. Het betreft een bedrag van 1900 miljoen frank, waarvoor de Ministerraad op 28 november 1997 de nodige kredieten heeft vrijgemaakt. Met het voorliggende wetsontwerp vraagt de regering, conform de bepalingen van artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de goedkeuring van het Parlement voor deze bijkredieten.

### II. BESPREKING

*De heer Tavernier* herinnert aan de opmerkingen die het Rekenhof in zijn brief van 9 december 1997 (kenmerk A 5-1.517.001 B1) over deze beslissing (nr.3.159) van de Ministerraad heeft geformuleerd. Het Hof was niet overtuigd van het «convoorzienbaar» karakter van deze uitgave. De spreker merkt op dat ook in de begroting voor 1998 hiervoor geen krediet is ingeschreven. Nochtans blijkt uit het antwoord op een door hem gestelde parlementaire vraag (Vragen en Antwoorden - (122) blz. 16865) dat de potentiële wisselverliezen aanzienlijk zijn.

Hij betreurt overigens evenzeer de door een vorige minister genomen beslissing tot verlening van deze wisselgarantie.

*De minister* geeft aan dat in juli 1996, bij de opmaak van de begroting 1997, geen rekening kon worden gehouden met de mogelijke opslorping van de N.M.K.N. door de A.S.L.K., die in oktober 1997 plaats vond. Het is precies de A.S.L.K. die erop heeft aangedrongen dat de terugbetaling van deze bedragen niet verder naar de toekomst zou worden verschoven maar op de contractueel bepaalde vervaldagen zou gebeuren. Daardoor was de regering verplicht bijkomende kredieten voor 1997 uit te trekken. De omvang van

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 22 avril 1998.

### I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

*Le vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur* précise que l'ajustement proposé de la section 51 «Dette publique» du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 concerne la garantie de change donnée par l'Etat pour le service financier des emprunts émis par la Société nationale de crédit à l'industrie (SNCI) dans le cadre des lois d'expansion économique.

Après l'absorption de la SNCI par la Caisse générale d'épargne et de retraite (CGER), l'Etat et la CGER ont conçu un accord à ce sujet. Selon cet accord, la prise en charge par le budget de l'Etat des pertes de change sur le principal des emprunts concernés se fera conformément à un plan de remboursement qui s'étale jusqu'en 2007. La première échéance de remboursement a été fixée au 30 décembre 1997. Le montant à rembourser s'élève à 1.900 millions de francs, par lesquels le Conseil des ministres du 28 novembre 1997 a libéré les crédits nécessaires. Par le présent projet de loi, le gouvernement demande au parlement d'approuver ces crédits supplémentaires, conformément aux dispositions de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

### II. DISCUSSION

*M. Tavernier* rappelle les observations formulées par la Cour des comptes dans sa lettre du 9 décembre 1997 (référence A 5-1.517.001 B1) à propos de cette décision (n° 3.159) du Conseil des ministres. La Cour n'était pas convaincue du caractère «imprévisible» de cette dépense. L'intervenant fait observer que le budget pour 1998 ne prévoit pas non plus de crédit à cet effet. Il ressort cependant de la réponse à une question parlementaire qu'il a posée (*Questions et Réponses* - (122), p. 16865) que les pertes de change potentielles sont considérables.

Il déplore par ailleurs également qu'un précédent ministre ait décidé d'accorder cette garantie en matière de change.

*Le ministre* fait observer que lors de la confection du budget 1997, en juillet 1996, il ne pouvait être tenu compte de l'absorption éventuelle de la SNCI par la CGER, opération qui a eu lieu en octobre 1997. C'est précisément la CGER qui a insisté afin que le remboursement de ces montants ne soit plus reporté, mais s'effectue aux échéances fixées contractuellement, ce qui a obligé le gouvernement à prévoir des crédits supplémentaires pour 1997. Il est clair que le montant de ces remboursements annuels

deze jaarlijkse terugbetalingen hangt uiteraard ook af van de evolutie van de wisselkoersen ( o.m. van de Japanse Yen ).

### III. STEMMINGEN

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 2 en 3 worden aangenomen met 8 tegen 1 stem .

Het gehele wetsontwerp wordt met dezelfde stemming aangenomen.

*De rapporteur,*

D. PIETERS

*De voorzitter,*

M. DIDDEN

dépend également de l'évolution des taux de change (notamment du yen japonais).

### III. VOTES

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité.

Les articles 2 et 3 sont adoptés par 8 voix contre une.

L'ensemble du projet de loi est adopté par un vote identique.

*Le rapporteur,*

D. PIETERS

*Le président,*

M. DIDDEN